

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 618/2007

z 5. júna 2007,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 423/2007 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 60 ods. 1 a článok 301,

so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady 2007/246/SZBP z 23. apríla 2007, ktorou sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2007/140/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu ⁽¹⁾,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) V spoločnej pozícii 2007/140/SZBP ⁽²⁾ zmenenej a doplnenej spoločnou pozíciou 2007/246/SZBP sa okrem iného stanovuje, že poskytovanie technickej a finančnej pomoci, financovania a investícií súvisiacich so zbraňami a súvisiacim materiálom všetkého druhu akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Iráne alebo na použitie v Iráne by sa malo zakázať.

(2) Tieto opatrenia patria do pôsobnosti Zmluvy o založení Európskych spoločenstiev, a preto s cieľom zabezpečiť ich jednotné uplatňovanie zo strany hospodárskych subjektov vo všetkých členských štátoch sú na ich vykonávanie, pokiaľ ide o Spoločenstvo, potrebné právne predpisy Spoločenstva. Záležitost' je naliehavá.

(3) Nariadením Rady (ES) č. 423/2007 ⁽³⁾ sa uložili určité reštriktívne opatrenia voči Iránu v súlade so spoločnou pozíciou 2007/140/SZBP pred jej zmenou a doplnením. Je vhodné, aby sa zohľadnila spoločná pozícia 2007/246/SZBP a vložili sa do uvedeného nariadenia nové zákazy. Preto by sa malo príslušne zmeniť a doplniť.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 106, 24.4.2007, s. 67.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 61, 28.2.2007, s. 49.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 103, 20.4.2007, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/242/ES (Ú. v. EÚ L 106, 24.4.2007, s. 51).

(4) S cieľom zabezpečiť, aby boli opatrenia ustanovené v tomto nariadení účinné, malo by nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 423/2007 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) V článku 2 sa súčasný text čísluje ako odsek 1 a dopĺňa sa odsek 2, ktorý znie:

„2. Príloha I nezahŕňa tovar a technológie zahrnuté do Spoločného zoznamu vojenského materiálu Európskej únie (*).

(*) Ú. v. EÚ L 88, 29.3.2007, s. 58.“

b) V článku 5 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Zakazuje sa:

a) poskytovať, priamo alebo nepriamo, technickú pomoc súvisiacu s tovarom a technológiami uvedenými v Spoločnom zozname vojenského materiálu Európskej únie alebo súvisiacu s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním tovaru uvedeného v tomto zozname akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Iráne alebo na použitie v Iráne;

b) poskytovať, priamo alebo nepriamo, technickú pomoc alebo sprostredkovateľské služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v prílohe I alebo súvisiacimi s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním tovaru uvedeného v prílohe I akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Iráne alebo na použitie v Iráne;

- c) poskytovať investície podnikom v Iráne, ktoré pôsobia v oblasti výroby tovaru a technológií uvedených v Spoločnom zozname vojenského materiálu Európskej únie alebo v prílohe I;
- d) poskytovať, priamo alebo nepriamo, financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v Spoločnom zozname vojenského materiálu Európskej únie alebo v prílohe I, najmä granty, pôžičky a poistenie vývozného úveru na akýkoľvek predaj, dodanie, presun alebo vývoz týchto položiek alebo na akékoľvek poskytnutie súvisiacej technickej pomoci akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Iráne alebo na využitie v Iráne;
- e) zúčastňovať sa vedome a úmyselne na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v písmenách a) až d).

Zákazy ustanovené v tomto odseku sa nevzťahujú na nevojenské vozidlá, pri ktorých výrobe alebo vybavení sa použil materiál, ktorý poskytuje balistickú ochranu, a to výlučne na účely ochrany personálu EÚ a jej členských štátov v Iráne.“

- c) V článku 8 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje podliehajú súdnemu, správnomu alebo arbitrážnemu záväznému právu, ktoré vzniklo pred dátumom, keď osobu, subjekt alebo skupinu uvedenú v článku 7 určil výbor pre sankcie, Bezpečnostná rada alebo Rada alebo boli určené súdnym, správnym alebo arbitrážnym rozhodnutím vydaným pred týmto dátumom;“

- d) V článku 11 ods. 2 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) platieb splatných na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré boli uzatvorené alebo vznikli pred dátumom, ku ktorému osoba, subjekt alebo skupina uvedená v článku 7 určil výbor pre sankcie, Bezpečnostná rada alebo Rada.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 5. júna 2007

Za Radu
predseda
P. STEINBRÜCK